Parlare la giusta lingua in metrologia, differenza tra taratura e calibrazione

Category: Assaggi di metrologia,Gestione Taratura Strumenti
scritto da Enrico Reccagni | Giugno 19, 2019



> Le parole sono importanti
>
> ***Palombella rossa**, film italiano del 1989 diretto e interpretato da Nanni Moretti.*

L'utilizzo di parole corrette in metrologia è molto importante, per farsi capire bisogna parlare la stessa lingua.

Per trasferire le corrette informazioni, è fondamentale utilizzare termini appropriati.

Il Vocabolario di Metrologia Internazionale

Negli anni '80 i metrologi di fama mondiale hanno intuito, l'esigenza di uniformarsi, favorendo lo scambio di informazioni, in modo corretto, certo, di fatto eliminando i fraintendimenti generati fino a quel giorno.

Nacque così nel 1984 a cura dell'**ISO** (International Organization for Standardization, trad. Organizzazione internazionale per la normazione), il primo **Vocabolario di Metrologia** Internazionale, nel quale sono definiti i concetti fondamentali e generali utilizzati in metrologia. Negli anni il VIM si è evoluto diventando una vera e propria Norma, la UNI CEI 70099.

Ma cosa significa realmente usare termini corretti?

Per farvi un esempio, uno dei termini spesso utilizzati in Italiano per definire la taratura, è la parola calibrazione. Questa parola, frequentemente utilizzata da chi si occupa di misure, è infatti da bandire, poiché deriva dalla traduzione inglese del termine Calibration. Proviamo ora, con

l’utilizzo del V.I.M., a capire cosa realmente significano questi termini.

Riportandolo da VIM:

Taratura: *operazione eseguita in condizioni specificate, che in una prima fase stabilisce una* ***relazione tra i valori di una grandezza****, con le rispettive* ***incertezze*** *di misura, forniti da* ***campioni di misura****, e le corrispondenti indicazioni, comprensive delle incertezze di misura associate, e in una seconda fase usa queste informazioni per stabilire una* ***relazione*** *che consente di ottenere un* ***risultato di misura*** *a partire da un’indicazione.*

Il VIM inoltre aggiunge la seguente nota nazionale: *Il termine «calibrazione» non dovrebbe essere usato per designare la taratura*, proprio perché di per sé forviante.

Il termine calibrazione, correttamente tradotto in inglese con **adjustment**, produce un significato differente, poiché in metrologia il termine aggiustamento (adjustment) significa **regolazione di un sistema di misura.**

Questo termine è descritto nel VIM nel seguente modo.

Regolazione di un sistema di misura (aggiustamento): *insieme di operazioni svolte su un sistema di misura, affinché esso fornisca indicazioni prescritte in corrispondenza di determinati valori di grandezze da sottoporre a misurazione.* Nella nota 2 del VIM infatti si precisa*: La regolazione di un sistema di misura non dovrebbe essere confusa con la sua taratura, che è un prerequisito della regolazione.*